

Guía docente de la asignatura

Fecha última actualización: 14/06/2021

Fecha de aprobación: 14/06/2021

**Lengua C Nivel 2 Portugués
(Tercera Lengua Extranjera)**

Grado	Grado en Traducción e Interpretación	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Lengua C Nivel 1 y 2 Portugués (Tercera Lengua Extranjera)	Materia	Lengua C Nivel 2 Portugués (Tercera Lengua Extranjera)				
Curso	3º	Semestre	2º	Créditos	6	Tipo	Optativa

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

El plan de estudios no establece ninguno

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Comprensión y expresión oral y escrita.
- Norma sancionada e implícita.
- Análisis y síntesis textual.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA**COMPETENCIAS GENERALES**

- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- CG20 - Ser capaz de trabajar en equipo.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.
- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones



COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

Fomentar el desarrollo de las destrezas comunicativas en lengua portuguesa de manera integrada, con especial énfasis en la destreza de la comprensión lectora y oral.

§ Desarrollar en el estudiante la capacidad de adquirir los conocimientos necesarios para comprender la complejidad y el carácter dinámico de la profesión de traductor e intérprete

§ Desarrollar en el estudiante la capacitación para aplicar los conocimientos teóricos y prácticos

adquiridos, utilizando una o varias lenguas de trabajo, a los diversos ámbitos: ejercer de forma adecuada la profesión de traductor profesional «generalista»; mediador lingüístico y cultural; intérprete de enlace; lector editorial, redactor y revisor; lexicógrafo, terminólogo; y docente

de lenguas.

§ Desarrollar en el estudiante competencias relacionadas con la elaboración y defensa de argumentos y resolución de problemas dentro del área de estudio de la Traducción e Interpretación.

· Desarrollar en el estudiante habilidades encaminadas a transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

· Desarrollar en el estudiante la capacitación de reunir e interpretar datos relevantes, dentro campo de estudio de la Traducción e Interpretación, para emitir juicios que incluyan una

reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

· Desarrollar en el estudiante las habilidades necesarias para emprender estudios posteriores especializados y de posgrado.

· Desarrollar en el estudiante la capacitación necesaria para aplicar las tecnologías de la información y la comunicación en sus diferentes ámbitos de actuación.

· Desarrollar en el estudiante habilidades para el aprendizaje autónomo de nuevos conocimientos y técnicas.

§ Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente diccionarios y tablas o cuadros gramaticales, con

el fin de consolidar el aprendizaje realizado y de desarrollar la capacidad de aprendizaje autónomo

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS



TEÓRICO

TEMA 1.- Presentación. Repaso general de los conocimientos adquiridos en nivel1.

TEMA 2,-El Pretérito pluscuamperfecto. Particularidades y empleo.

TEMA3.El futuro de indicativo. Uso.

TEMA 4.-El Condicional. Uso.

TEMA 5.-Pronombres personales.

TEMA 6.-El Pronombre OD y OI .Usos y particularidades.

TEMA 7.-Transformaciones pronominales.

TEMA 8.- El Imperativo.

TEMA 9.-Particularidades y usos del Presente del subjuntivo.

TEMA10.-El Imperfecto de Subjuntivo. Uso.

TEMA11.- Los Participios regulares e irregulares. Concordancias.

TEMA12.Expresiones idiomáticas. Usos, vigencia y equivalentes.

PRÁCTICO

Seminarios/Talleres/

Situación comunicativa: Ocio y tiempo libre,cine. Situación comunicativa: Ocio y tiempo libre, música.

Situación comunicativa: Ocio y tiempo libre,medios de comunicación. Situación comunicativa: Hablar por teléfono.

EJERCICIOS DE ESCRITURA

§ Responder a preguntas sobre un texto.

§ Responder a preguntas relacionadas con el material estudiado.

§ Redacciones sobre temas de cultura portuguesa vistos en los talleres y seminarios

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

CUNHA, Celso; CINTRA, Luís F. Lindley, Nova Gramática do Português Contemporâneo, 4^a



ed., Lisboa, Edições João Sá da Costa, Lisboa. 4ªed.1987.

LEITE, Isabel Coimbra; COIMBRA, Olga Mata, Português sem fronteiras, Lisboa, LIDEL, Edições Técnicas,1989.

TAVARES, Ana, Português XXI, Lisboa, LIDEL,

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

CARRASCO GONZÁLEZ, Juan M., Manual de iniciación a la lengua portuguesa, Barcelona, Ariel, 1994.

MONTEIRO, Deolinda; PESSOA, Beatriz, Guia práctico dos verbos portugueses, Lisboa, LIDEL, Edições Técnicas, 1993.

SILVA, Mendes, Português língua viva, Lisboa, Teorema, 1989

TEYSSIER, Paul, História da Língua Portuguesa, Lisboa, Edições João Sá da Costa, 1982.

INSTITUTO ANTÔNIO HOUAISS, Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa, 1ª ed., Rio de Janeiro, Objetiva, 2001.

ACADEMIA DAS CIÊNCIAS DE LISBOA, Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea, 1ªed, Lisboa, Verbo e Academia das Ciencias de Lisboa, 2001

ENLACES RECOMENDADOS

<http://www.ugr.es/>

<http://romanicas.ugr.es>

<http://www.ugr.es/~factrad/>

Dicionários e ferramentas linguísticas online:

<http://www.wordreference.com/espt/>

<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/>

<http://www.priberam.pt/>

<http://www.ciberduvidas.pt/>



Instituições de interesse público:

<http://www.instituto-camoes.pt/>

<http://www.capes.gov.br/>

Órgãos de informação:

<http://www.publico.pt/>

<http://www.dn.pt/>

<http://www.estadao.com.br/>

<http://www.rtp.pt/>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 Lección magistral/expositiva.
- MD02 Sesiones de discusión y debate.
- MD03 Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 Seminarios.
- MD07 Realización de trabajos en grupo.
- MD08 Realización de trabajos individuales

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

Examen (competencias 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 14, 17,32). Trabajos escritos (competencias 5.2, 5.5, 5.7, 10, 13, 14, 24,31). Presentaciones orales (competencias 5.3, 5.4, 13, 14, 17, 20, 24).

Participación en clases, seminarios y tutorías (competencias 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 10, 14, 17, 18, 19, 20,

24,31,32).

Examen: 60%.

Trabajos individuales y en grupo: 30%.

Participación en clases, seminarios y tutorías: 10%.

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD



1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

Examen: 60%.

Trabajos individuales y en grupo: 30%.

Participación en clases, seminarios y tutorías: 10%.

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD

1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

Examen: 60%.

Trabajos individuales y en grupo: 30%.

Participación en clases, seminarios y tutorías: 10%.

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD

1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

